


TENÍA que PASAR JUSTO HOY  
именно сегодня...

→ Mi NIE en trámite  
Tengo que pedir el PARO  
SEPE no da citas 

Mi CERTIFICADO electrónico  
no funciona porque mi NIE  
no está en vigor

LAS líneas están ocupadas  
~~ni siquiera~~ TODO EL TIEMPO

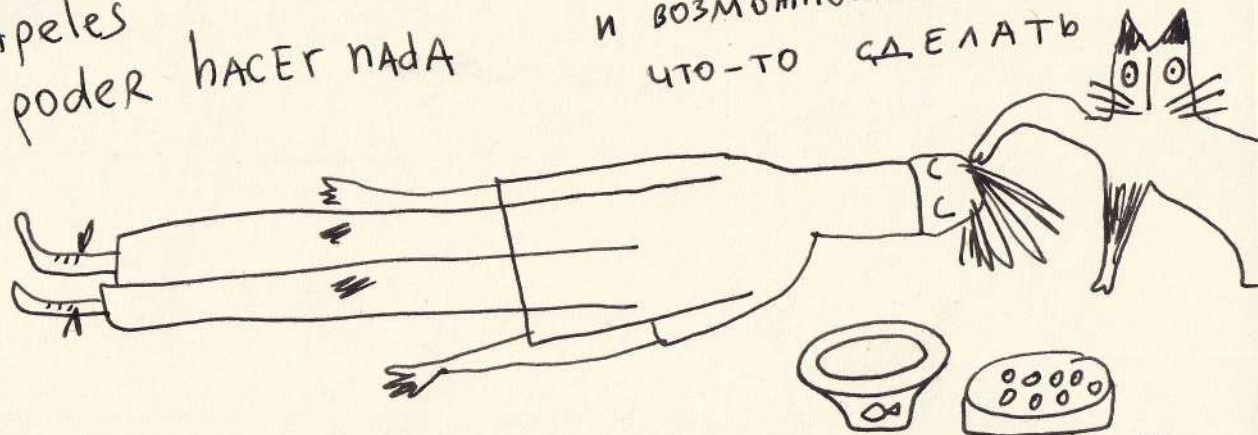
sin papeles  
sin poder HACER NADA

→ РЕЗИДЕНТСКАЯ КАРТОЧКА  
В БЕСКОНЕЧНОМ ПРОЦЕССЕ.  
БИРЖА ТРУДА (КАК И ВСЕ ОСТАЛЬНОЕ)  
НЕ ПРИНИМАЕТ.  
ЭЛ. СЕРТИФИКАТЫ НЕ РАБОТАЮТ

ПО ТЕЛЕФОНУ ... ПОСТОЯННО ЗАНЯТО

БЕЗ ДОКУМЕНТОВ

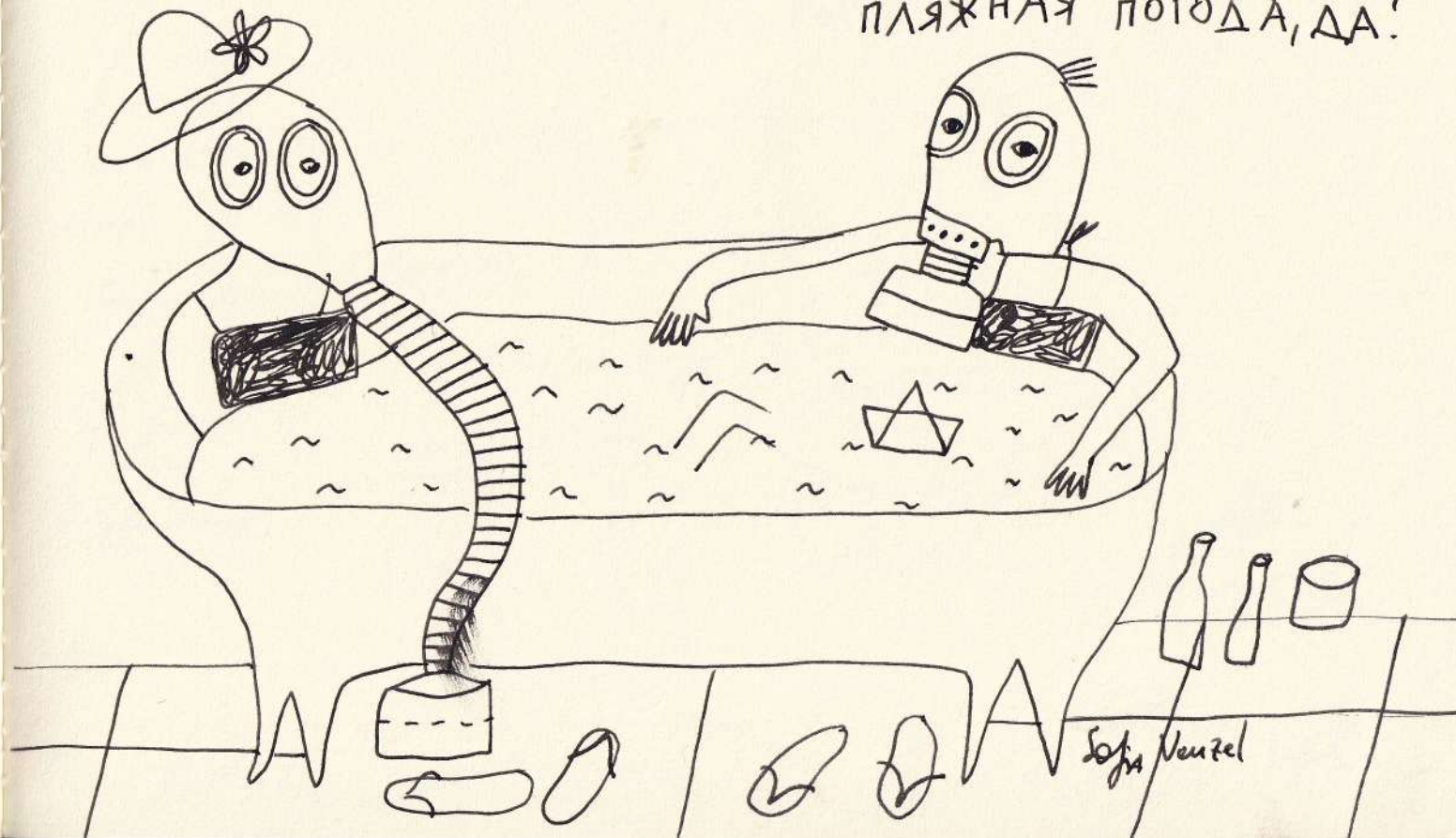
И ВОЗМОЖНОСТИ ВООООЩЕ  
ЧТО-ТО СДЕЛАТЬ



rodia Vessel

HA CE UN DÍA de playa, verdad ?

СЕГОДНЯ ПРЯМ  
ПЛЯЖНАЯ ПОГОДА, ДА?



Agente,  
VOY A TIRAR !!  
LA BASURA ..

ГОСПОДИН  
ПОЛИЦЕЙСКИЙ,  
Я МУСОР ВЫНОСИТЬ!  
(ЭТО ВООБЩЕ  
ПО-РУССКИ?!)



Sofia Vunzel

17.04.2020 ДИЯ

EL Ejército de Tierra HA LLEGADO A Vigo

в ВИГО ПРИБЫЛИ  
СУХОПУТНЫЕ ВОЙСКА ДЛЯ  
КОНТРОЛИРОВАНИЯ СИТУАЦИИ



DIA 4 17.03.2020

SEPE: "Se está reforzando  
LA ATENCIÓN telefónica..."

"LLAMADA finalizada"

"No disponible"

Y PARECE que  
NO EXISTE



ГОС. ОРГАНЫ  
ВВЕЛИ ОБСЛУЖИВАНИЕ  
ПО ТЕЛЕФОНУ  
(ВЫХОДИТЬ ИЗ  
ДОМА НЕЛЬЗЯ)

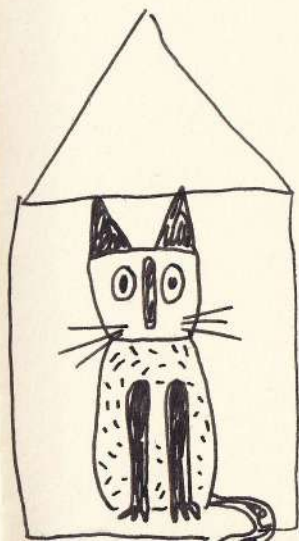
"ЗВОНОК ОКОНЧЕН"  
"НОМЕР НЕ ДОСТУПЕН"

И ПО-МОЕМУ ВООООБЩЕ  
НЕ СУЩЕСТВУЕТ



Creeí que nunca diría esta frase  
Quiero tener un perro !!

Думала, что никогда в  
жизни не скажу этой фразы  
Я хочу иметь !!!  
собаку !!!



Jofia  
Ventel

19.03.2020 DÍA 6

LA situación YA ~~no~~ <sup>me</sup> no hace tanta ~~gracia~~ gracia.  
Dejo de leer LAS NOTICIAS.

Los vecinos se hablan así:



УЖЕ НЕ ТАК ВЕСЕЛО.  
ПЕРЕСТАЛА ЧИТАТЬ  
НОВОСТИ.

СОСЕДИ И ПЕРЕГОВАРИВАЮТСЯ  
ЧЕРЕЗ УЛИЦУ.

В МАШИНЕ ТЕПЕРЬ  
МОЖНО ЕЗДИТЬ ТОЛЬКО  
ПО ОДНОМУ. ЗА ЭТИ ДНИ  
НЕ ВИДЕЛА ВОЕННЫХ.

ПОЯВИЛИСЬ ОЧЕРЕДИ,  
ЧТОБЫ ЗАЙТИ В СУПЕР-  
МАРКЕТ (20 чел.).

ВЫНОС МУСОРА =  
ВЫХОД В ТЕАТР  
ИЛИ НА  
ПРИЁМ В  
ПОСОЛЬСТВО.



bAJAR LA  
BASURA =  
ir al teatro

ir a comprar =  
ir de vacaciones  
(o casi)

20.03.2020 DÍA 7  
DESINFECCIÓN  
TOTAL



ТОТАЛЬНАЯ  
ДЕЗИНФЕКЦИЯ

JaJa Vessel



20.03.2020 | 8

El nivel de ansiedad

El BANCO ME ENVÍA UNA notificación :  
ME broquerán LA cuenta si no presento LA TIE renovada.

LA EXTRANJERÍA no atiende en persona.  
Los de MADRID siguen sin contestar.

Ya han PASADO todos los plazos.  
No sé si voy a poder AquantAR ~~hasta el final~~ MÁS.

Sin papeles, sin poder trabajar, sin poder acceder a mi propia  
cuenta y todo ESO en los tiempos de M VIRUS.

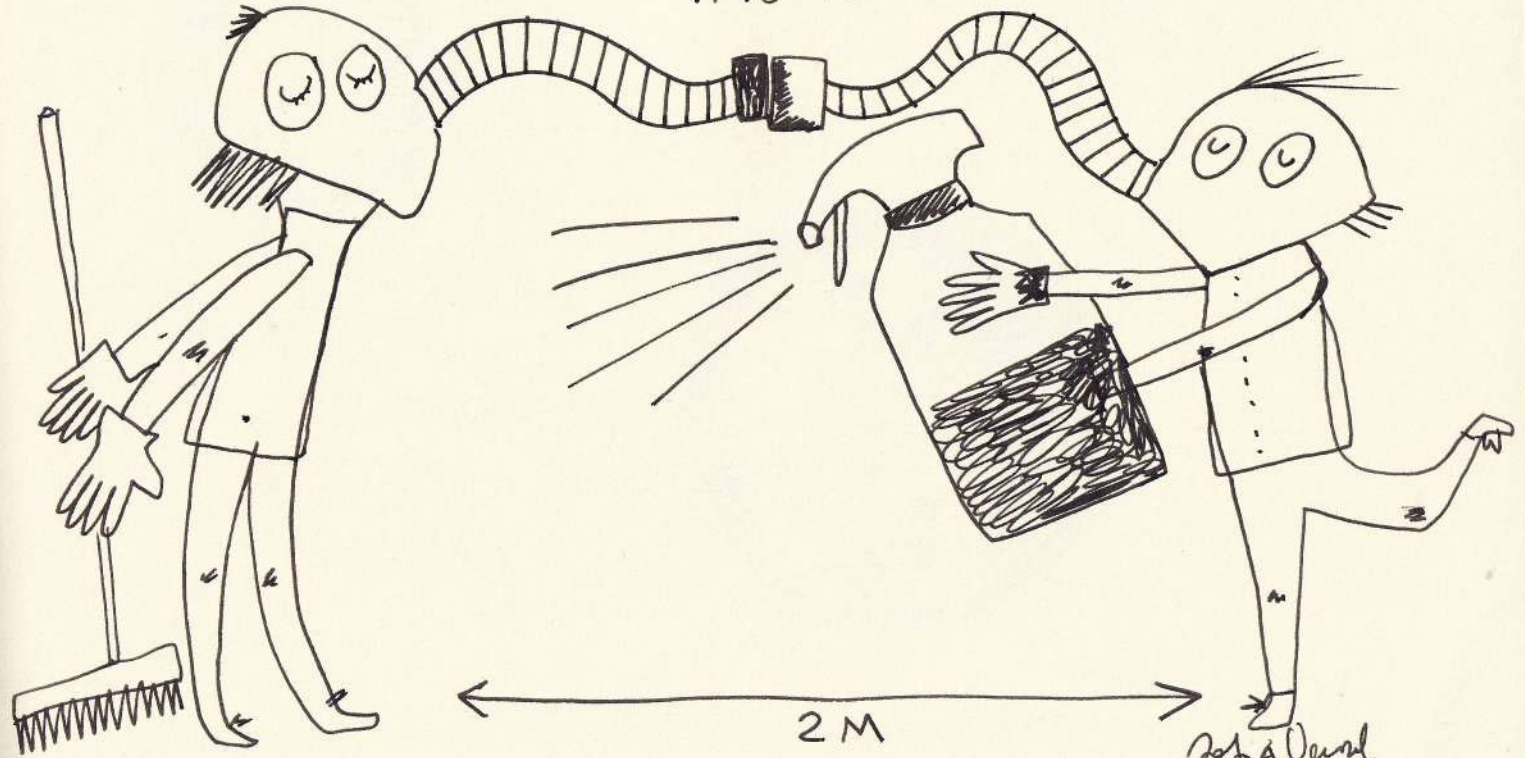


РУС: БАНКИ БЛОКИРУЮТ  
СЧЕТА, КОГДА  
РЕЗИДЕНТСКАЯ КАРТОЧКА  
ИСТЕКАЕТ. ТЕПЕРЬ ЕЩЕ  
И ЭТО.

ВСЁ ЗАКРЫТО.  
Мой мозг кипит

21.03.2020 día 9

¡un beso!  
4 MOK!

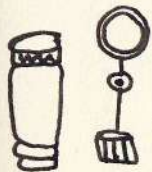


Sofia & David

22.03.2020 PÁJIO



EN EL SENTIDO figurado  
y también en el literal



ГОСТИНИЦЫ  
ПРЕВРАЩАЮТ  
В БОЛЬНИЦЫ



## VIVIR en una burbuja

НЕПЕРЕВОДИМАЯ ИГРА  
СЛОВ. КАЖЕТСЯ, КАРАНТИН  
ПРОДЛЯТ ДО СЕРЕДИНЫ АПРЕЛЯ  
(КАК МИНИМУМ)



ЧТОБЫ ВЫЙТИ ИЗ ДОМА, ЛЮДИ  
ВЫГУЛИВАЮТ ПЛЮШЕВЫХ СОБАЧЕК,  
КОЗ, ПЕРЕОДЕВАЮТ КОТОВ...  
ВМЕСТО ТОГО, ЧТОБЫ ПРОСТО  
ДЕЛАТЬ ТО, О ЧЁМ ИХ ПРОСЯТ.  
ПОСИДЕТЬ ДОМА. Во время войны  
они бы тоже гуляли? Почему-то многим  
всё воспринимается как шутка. Я который  
день уже не смотрю новости.

23.03.2020 Д 11

Люди продолжают изобретать предлоги для выхода из дома.  
Помимо собак, которых можно взять в почасовую аренду,  
основным предлогом служит, конечно, супермаркет.

Некоторые граждане носят с собой пакеты для вида,  
кто-то носит сухой багет, который демонстративно  
торчит из сумки.

Полиция стала проверять пакеты граждан (да это же хармс!)  
кто-то несёт запас бутылок пива, кто-то — пакетики  
чипсов. Полиция уведомляет: выходить можно только за  
продуктами первой необходимости. Как же так?!

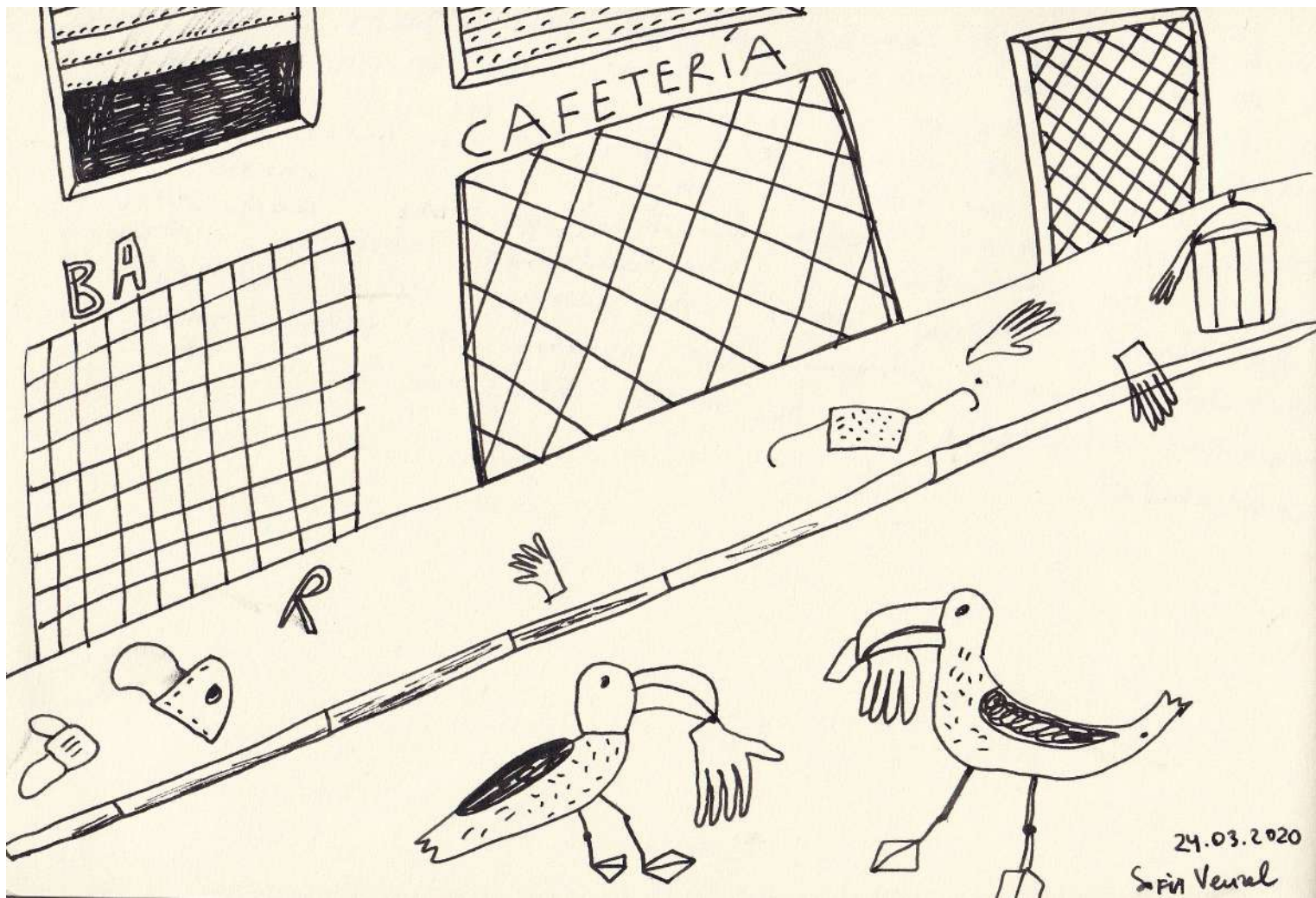
Педро не может жить без хамона.  
Ана и дня не протянет без кастильского сыра.  
А Хулио нумен шоколад (он пишет диссертацию)

У всех свои предметы и продукты первой необходимости.

(вообще конечно, уровень абсурда растёт  
с каждым днём.)



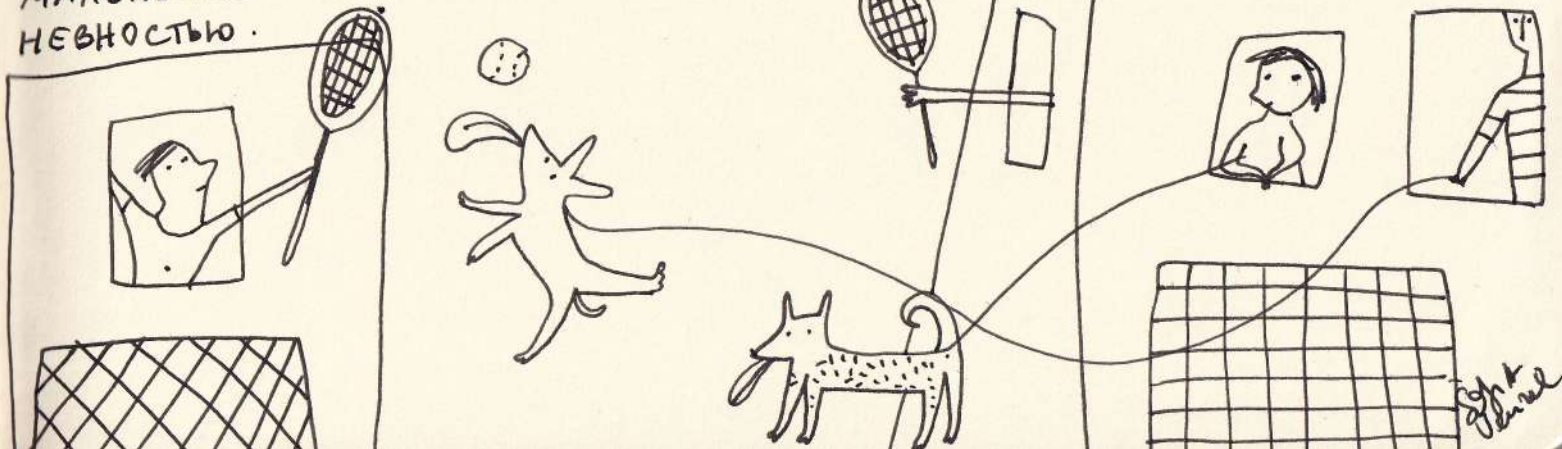
сдаётся  
в аренду



24.03.2020  
Sofia Vernal

24.03.2020 д/а 12

Если бы ещё 2 недели назад, мне сказали, что человека можно будет оштрафовать за то, что он, усевшись на террасе кофейни, пьёт кофе; за то, что сел отдохнуть на скамейке; гуляет по пляжу; поехал в гости к друзьям; обнимает кого-то; играет на площадке с детьми; отправился с друзьями в путешествие на машине, я подумала бы, что так бывает только в книгах, фильмах - антиутопиях, что это страшный сон или доведённая до абсолюта ~~карикатура~~ карикатурная диктатура. Но это то, что мы проживаем сейчас и пока не знаем, когда всё это закончится. Может быть, это хотя бы научит ценить все маленькие свободы, которые мы не замечаем за повсед- ≠



25. 03. 2020 Д, 13

МОНАШКИ ВЫЗВАЛИСЬ ШИТЬ МАСКИ. ФИРМЫ-ПРОИЗВОДИТЕЛИ ~~ТАКЖЕ~~ ОДЕЖДЫ ТАКЖЕ НАЧАЛИ ПРОИЗВОДСТВО МАСОК. ИНТЕРЕСНО, КАК СКОРО НАЧНЁТСЯ "МОДА", ПОЯВЯТСЯ МОДЕЛИ И РАЗДЕЛЕНИЕ НА МАСКИ ОТ КУТЮР И "МАСС-МАРКЕТ".

ГОЛОВА РАСКАМЫВАЕТСЯ ВОВСЕ НЕ ИЗ-ЗА ВИРУСА, А ОТ СИДЕНИЯ ДОМА, ОТСУТСТВИЯ ДВИЖЕНИЯ И СВЕЖЕГО ВОЗДУХА. КАК БЫ ПОМЕНЬШЕ ЕСТЬ, ПОМЕНЬШЕ ЛИСТАТЬ НОВОСТИ И ПОКРЕПЧЕ СПАТЬ.

ЧУВСТВУЮ СЕБЯ КОТОМ, ЗАПЕРТЫМ В ГОРОДСКОЙ КВАРТИРЕ: ОН ЛОВИТ МУХ, НАПРЫГИВАЕТ НА СТЕНЫ, СМОТРИТ С ПОДОКОННИКА НА УЛИЦУ, ПО КОТОРОЙ ЛИШЬ ИЗРЕДКА ПРОХОДИТ КТО-НИБУДЬ ИЛИ ВЫСТРАИВАЕТСЯ НИДКИЙ РЯД ОЧЕРЕДИ В БУЛОЧНУЮ.

ИСПАНСКИЕ ГОС. ОРГАНЫ ДАЖЕ НА КАРАНТИНЕ ПРОДОЛЖАЮТ СВОДИТЬ МЕНЯ СУМА. НЕ ЗНАЮ, ЧТО СТРАШНЕЕ: ДУРАЦКИЙ ВИРУС ИЛИ БЮРОКРАТИЯ



26.03.2020 Д 14

КАРАНТИН ПРОДЛИЛИ ДО 14 АПРЕЛЯ. ПРОШЛО НЕПОЛНЫХ ДВЕ НЕДЕЛИ.  
ДАЖЕ У ЗАКЛЮЧЁННЫХ ЕСТЬ ПРАВО НА ПРОГУЛКУ И ВИЗИТЫ.  
Я СИЖУ ВРОДЕ БЫ ДОМА, НО В ЗАКЛЮЧЕНИИ У СОБСТВЕННОЙ  
ГОЛОВЫ. СИЖУ НА МЕСТЕ — НО Я МЕЧУСЬ.

ОДНО БУМАЖНОЕ ДЕЛО РЕШИЛОСЬ, ТАК ВЕДЬ НЕТ — ТУТ НЕ ПОЯВЛЯЮТ-  
СЯ СЛЕДУЮЩЕЕ, И ТАК ДО БЕСКОНЕЧНОСТИ. ЧУВСТВО ЮМОРА УЖЕ НЕ  
СПАСАЕТ, ГЛАВНЫЙ КОШМАР — ЭТО НЕИЗВЕСТНОСТЬ. НЕ ЗНАЮ, КОГДА  
ЗАКОНЧИТСЯ КАРАНТИН, НЕ ЗНАЮ, КАКИМ БУДЕТ ИСХОД С БУМАЖ-  
КАМИ.

ЛЮДИ ПРОДОЛЖАЮТ ЗАРАЖАТЬСЯ, ВЫЗДОРАВЛИВАТЬ, НЕКОТОРЫЕ В  
ОСНОВНОМ ПОЖИЛЫЕ, УМИРАЮТ. ЦИФРЫ СКАЧУТ НА ЭКРАНЕ,  
НА МОНИТОРЕ, ПЕРЕД ГЛАЗАМИ. СОСЕД С 3 КОШКАМИ НАПРОТИВ  
ПЕРЕСТАЛ СУТРА ПОДНИМАТЬ ПЕРСИАНУ. В ИСПАНИИ УМЕРЛО БОЛЬШЕ  
ЧЕЛОВЕК, ЧЕМ В КИТАЕ.

НЕКОТОРЫЕ ГРАЖДАНЕ ПРОДОЛЖАЮТ НАРУШАТЬ ДИСЦИПЛИНУ,  
МНОГО НАРКОМАНОВ, КОТОРЫМ НУЖНА ДОЗА, А НА ОСТАЛЬНОЕ НАПЛЕВАТЬ.  
КАК ХОРОШО БЫЛО ВЫ СЕЙЧАС НА ПЛЯЖЕ. НО ВЕДЬ И ПЛЯЖИ  
ЗАКРЫТЫ. В ГОРОДАХ И НА ПОБЕРЕЖЬЕ ПОЯВЛЯЮТСЯ ДИКИЕ  
ЗВЕРИ. МОЯ УЛИЦА ПОЁТ ИДИОТСКИЕ ЛАТИНОАМЕРИКАНСКИЕ ПЕСНИ,  
ЭТО УЖЕ ТОЧНО НАЧАЛО АПОКАЛИПСИСА. В РОССИИ ТОЖЕ ВСЁ  
ПОСТЕПЕННО ЗАКРЫВАЮТ. В ТОМ ЧИСЛЕ СООБЩЕНИЕ С  
НЕЙ. КЛАУСТРОФОБИЯ



26. 03. 2020

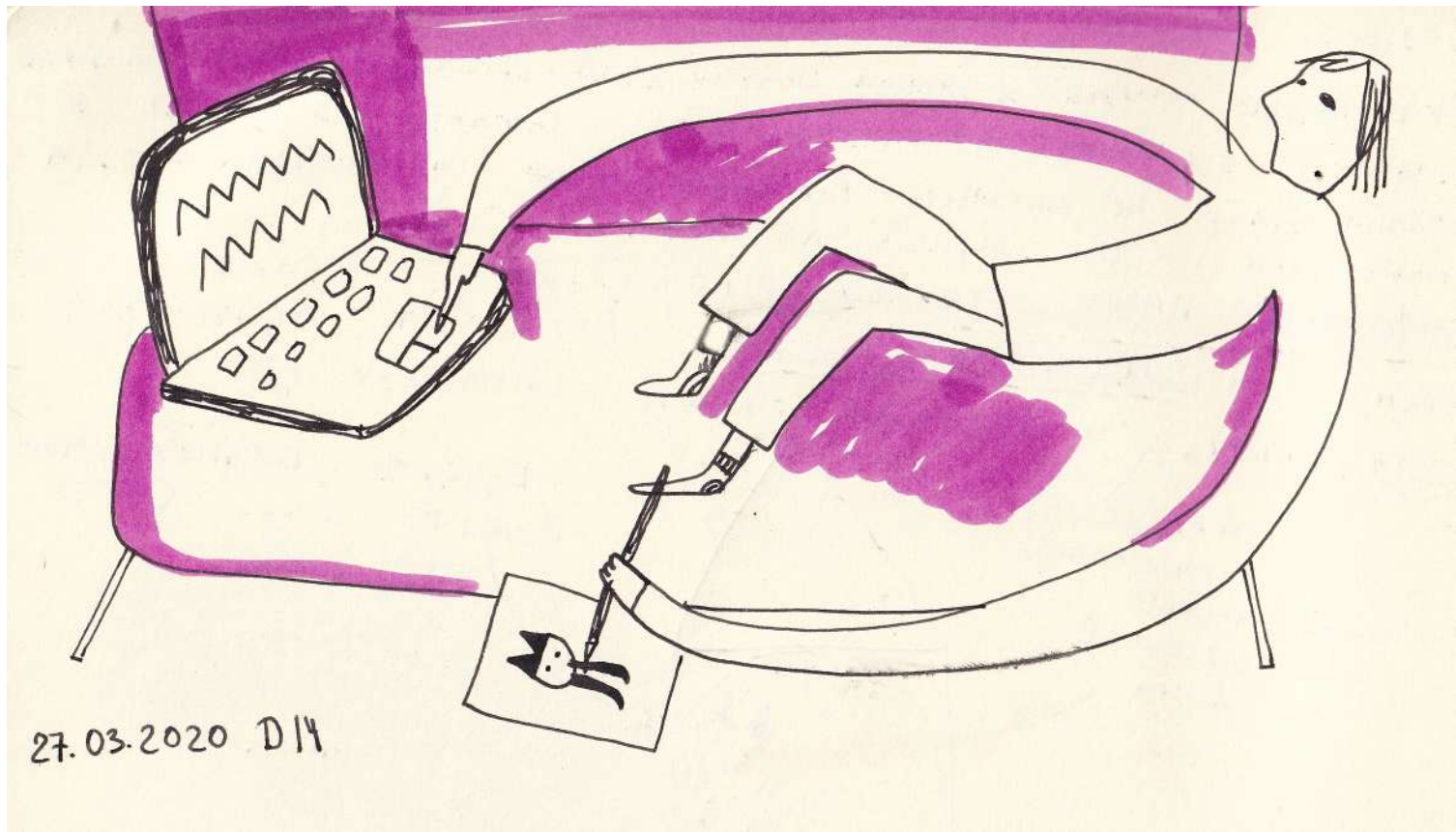


Sofia  
Venezuel

26.03.2020  
deji Venel



~~yo~~  
LA JAULA SOY ~~yo~~ yo



27.03.2020 D14



СЕГОДНЯ  
ПЕРЕВОДИМ  
ЧАСЫ НА ЛЕТНЕЕ  
ВРЕМЯ.

ВОТ ТАКОЕ В ЭТОМ ГОДУ  
~~ЛЕТО~~ ~~ЛЕТО~~  
ЛЕТО.

А БУДЕТ ЛИ  
ДРУГОЕ?

28.03.2020 D15

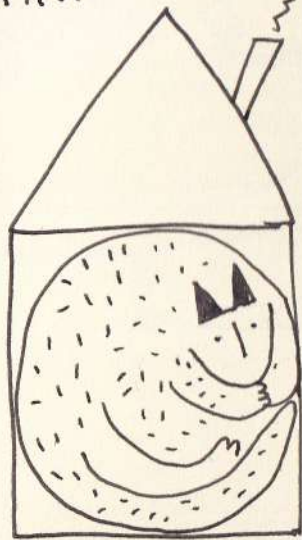
27.03.2020 Д15

Мой дневник, который я завела онлайн для выкладывания рисунков, превратился в большое количество слов. Пожалуй, я уйду в оффлайн, дабы не множить рассказы о ~~ма~~ макароновирусе, думаю вам и так яйца хватает.

Дорогие друзья из России, пожалуйста, послушайте меня и сидите дома. Кто хочет испугаться, отпадет :)

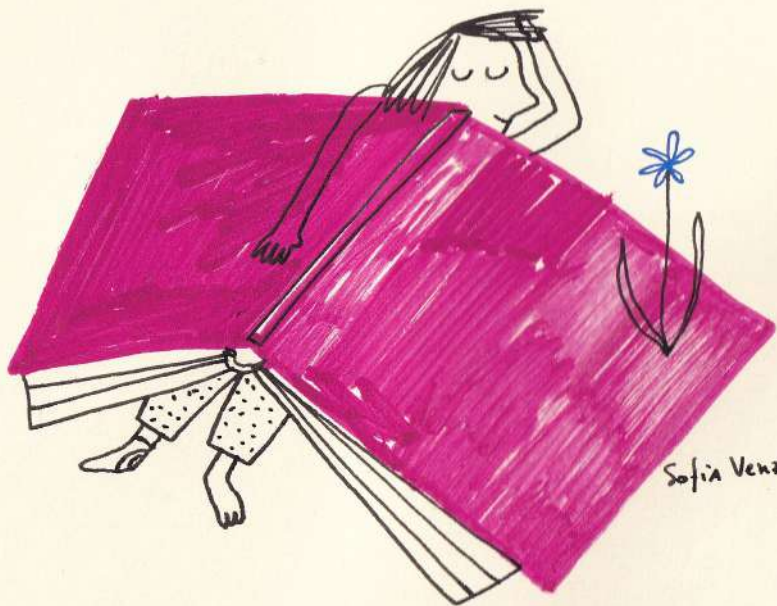
Обращаться и желание гулять

Я расскажу страшилки, основанные на ситуации в Испании



Будьте благоразумны.  
Будьте как кот.

Соня В.



MÁS Libros  
Y MENOS NOTICIAS...  
(Sobre todo Antes de ir  
A LA cama)

ЧИТАТЬ ПОБОЛЬШЕ  
КНИГ И ПОМЕНЬШЕ  
НОВОСТЕЙ (ОСОВБЕННО  
ПЕРЕД СНОМ)

29.03.2020 D16

Sofia Venzel

30.03.2020 А 17

Некая Лулу Васкес, пережившая эпидемию "испанки" 1918 года, отмечает своё 100-летие. МАУЕТ ИЗ ОКНА В ОТВЕТ НА ПОЗДРАВЛЕНИЯ ЗАПЕРТЫХ В СВОИХ КВАРТИРАХ СОСЕДЕЙ.

Некий житель г. Виго крадёт в магазине хамон и несётся с ним по улице, убегая от полиции (не на что жить тем, кто получал чёрную зп или даже просил милостыню...)

Увеличилось количество взятых из приютов собак. Из-за возможное на пять минут в день выйти из дома. Какие-то вещи просто не умецаются у меня в голове.

Москва закрыта. Россия, наконец, изучает "карантин для чайников".





30.03.2020  
D17  
Sofia Venzel





Los de LA FRUTERÍA de abajo  
se equivocaron y me trajeron  
6 cabezas de brócoli.  
Yo dentro de un mes (fin de LA 40na?)



ТОВАРИЩИ ИЗ ОВОЦНОГО РЯДОМ  
С ДОМОМ ОШИБЛИСЬ И ПРИНЕСЛИ МНЕ  
6 КОЧАНОВ БРОККОЛИ. К КОНЦУ  
КАРАНТИНА (?) БУДУ ВЫГЛЯДЕТЬ  
ВОТ ТАК



31.03.2020  
D18



НА ЗАПАДНОМ  
ФРОНТЕ БЕЗ ПЕРЕМЕН.

Sin NOVEDAD  
en el frente.

864 СМЕРТИ  
В ИСПАНИИ ЗА  
ПОСЛЕДНИЕ СУТКИ.  
Очередной  
"РЕКОРД"

1.04.2020  
D19

К СЕБЕ



САМ СЕБЕ ДОМ  
САМ ПО СЕБЕ  
В СЕБЕ



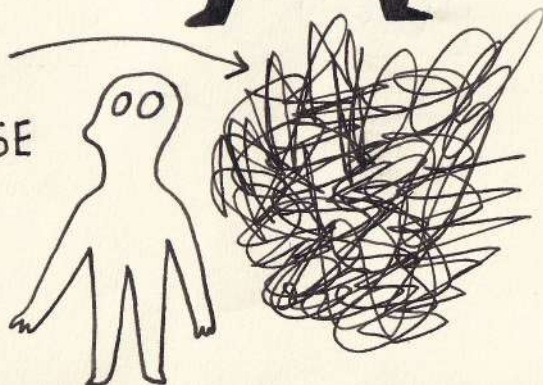
УШЁЛ  
К СЕБЕ  
(НА УМЕ)

ЧИТАЕТ ПРО СЕБЯ  
(НАРЦИСС?)



УШЁЛ  
В СЕБЯ

НЕ В СЕБЕ  
НЕ ПО СЕБЕ



9.04.2020 D20

2.04 2020 D20

ВИРУСНОЕ  
ОБЩЕНИЕ  
С РОДСТВЕННИКАМИ.

СЕЙЧАС ТАК  
ОБЩАЮТСЯ ВСЕ,  
А КТО-ТО, ЖИВУЩИЙ  
ЗА ГРАНИЦЕЙ,  
ВЫНУЖДЕН ОБЩАТЬСЯ  
ТАК  
ВСЕГДА.



ЧАШКА,  
КОТОРУЮ  
КОТ  
ПОКА  
НЕ РАЗБИЛ.

Ahora la  
gente se habla por  
videollamada ...

Los que vivimos  
fuera estamos  
obligados a  
hacerlo todos  
los días.  
Triste, verdad?

En Los tiempos como Estos , también Llegan buenas noticias.

¡ME han renovado LA RESIDENCIA!

Entre el papeleo y LA CUARENTENA... fue demasiado.



Даже в такие времена бывают хорошие новости. Мне наконец-то продлили резиденцию с бумажками, неизвестностью и карантином... это было, слишком.

3.04.2020  
D21

4.04.2020 D22

НИЧЕГО НЕ  
ПРОИСХОДИТ.  
НЕТ НИ АНЕЙ  
НЕДЕЛИ, НИ ДАТ,  
НИ ВРЕМЕНИ.  
ТОЛЬКО ОКНО,  
ЗА КОТОРЫМ  
НИЧЕГО НЕ  
ПРОИСХОДИТ.  
НЕТ НИ СТРАН,

НИ НОВОСТЕЙ,

НИ ГРАНИЦ.

ЕСТЬ ОКНО, СТОЛ,  
ГОЛОВА. ВПРОЧЕМ,

КАК И МЕСЯЦ НАЗАД.

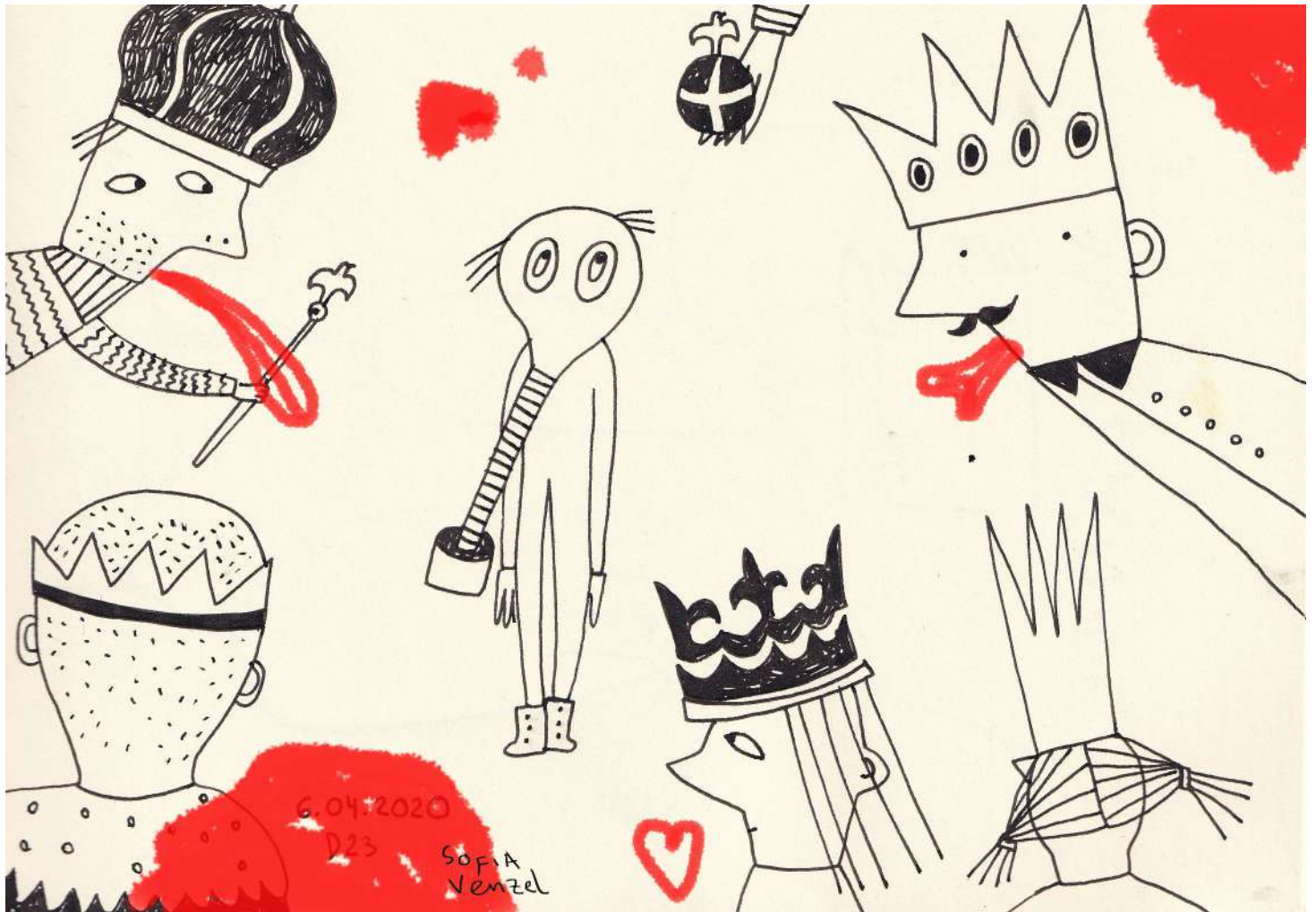


5.04.2020

D23



ХОМЯК  
МЫШ







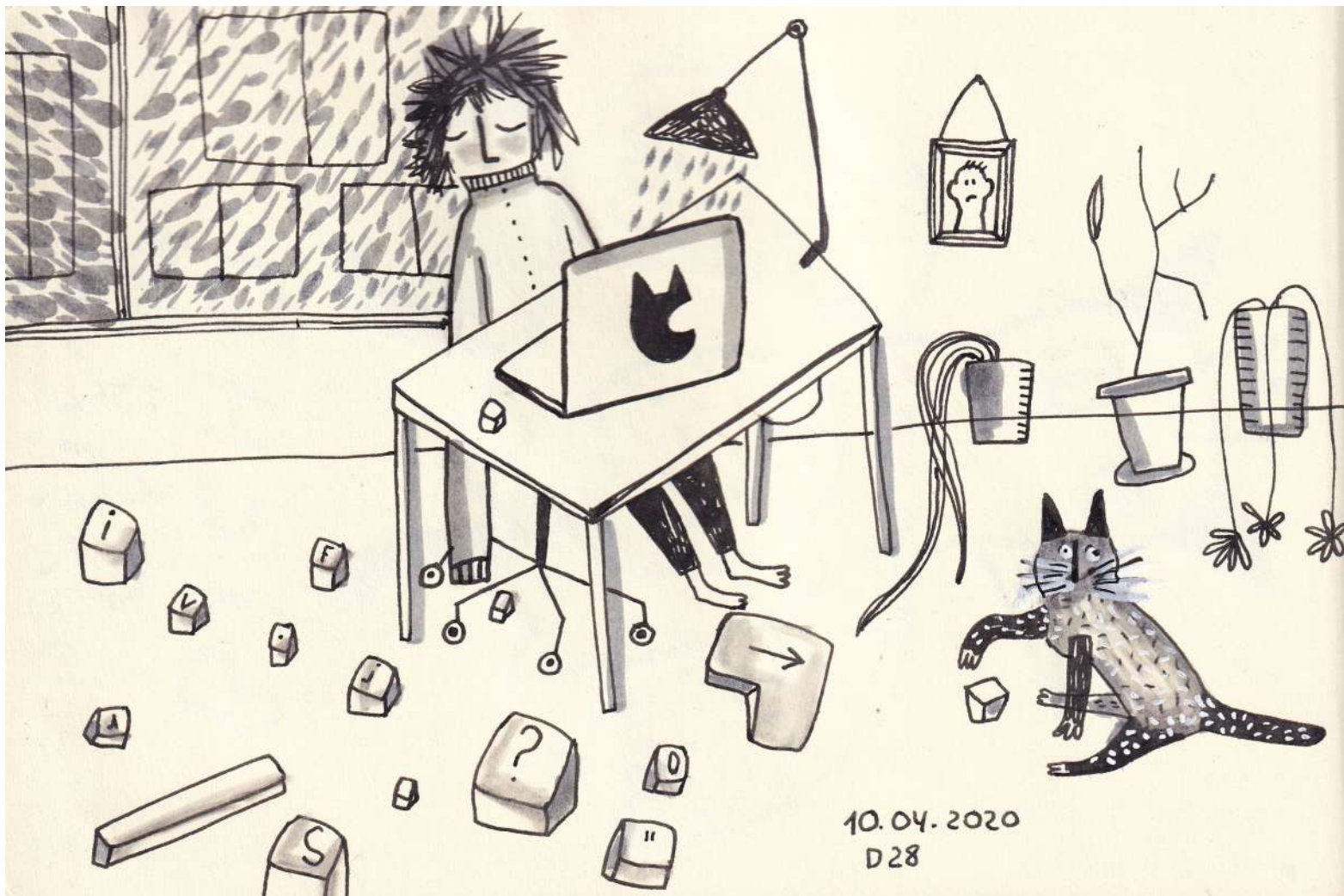


Una jabalí se salta las normas  
del confinamiento

8.04.2020  
D26



9.04.  
2020  
027



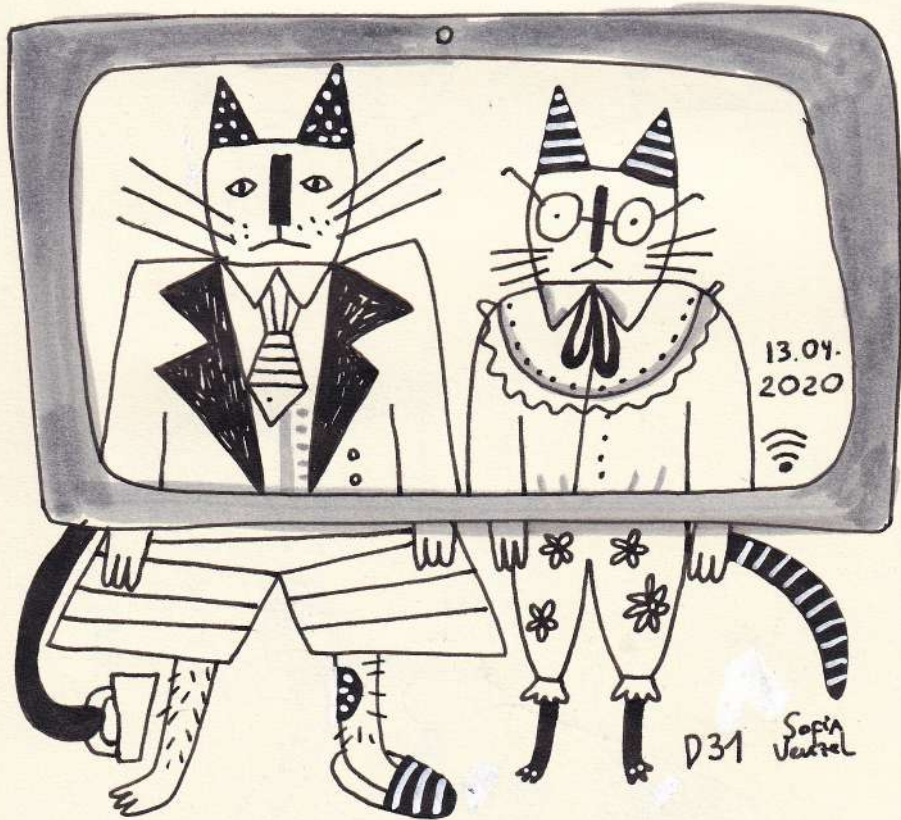
10.04.2020  
D28



11.04.2020  
D29







13.04.  
2020



D31 Sophia  
Ventzel



14.07.2020 Д32

Уже месяц сижу-сидим на карантине. Пока не очень понятно, можно ли подводить (постепенно) итоги или вторую тетрадь заводить (в этой почти нет свободных страниц, рисую-пишу на обратной стороне чего-либо. Канцелярские, конечно, закрыты, так что начну перебирать записки на полках в поисках клочка бумаги. Ручка любимая пока пишет, но и ей придёт конец.

За ворохом весёлых рисунков прячутся мои страхи, тревога, сны: а что же будет после? Через несколько месяцев я собиралась открывать своё дело и зарабатывать всеми работами, которые я могу выполнять, многофункциональностью (как будто я кухонный комбайн), спасёт ли она меня. Или придётся возвращаться в Россию, в которой тоже будет несладко, но там дом, если уж разуха будет везде, лучше выбираться из неё в Питере. В общем, мысли так и ходят по кругу. Спасаясь работой (слава богу, пока есть) и рисунками. В меня явно вселился вирус креатива, что спа-

сительно для мозга в изоляции. Из последних новостей: число смертей сокращается, в итоге изобрели открывалку для дверей, чтобы не надо было трогать их руками. Люди продолжают хлопать в 8 вечера на окнах и балконах, но уже как-то вяло и без энтузиазма... Ходила на анях в аптеку, у фармацевтов новая мода: защитные прозрачные экраны на лицах, а перед моим лицом ещё и стеклянная витрина. Бумажных денег уже давно не существует.

Inu

Adj-  
1.   
у  
2. C



14.04.2020  
D 31

# КАФЕ СЕВЕР



Лось  
ПЬЁТ КОФЕ  
В ОПУСТЕВШЕМ  
ПИТЕРЕ  
В КОМПАНИИ  
МУРАВЬЯ

SofaVessel